



PORTUGAL ATINGIDO PELO FOGO

10



PONTE 25 DE ABRIL, FEZ 50 ANOS

8

PIRI PIRI MASSON 3038 RUE MASSON, MONTREAL, QC H1Y 1X6 514-419-9920

PIRI PIRI PLATEAU 415 AV. MONT-ROYAL EST, MONTREAL, QC H2J 1W2 514-304-9494

PIRI PIRI HOCELAGA 3753 ONTARIO ESTE, MONTREAL, QC H1W 1S3 514-321-3778

Aproveite o nosso especial da semana

1 frango inteiro
 + uma grande salada + uma grande batata frita

GRILADES SUR CHARBON DE BOIS

PARA LEVAR SOMENTE **16,95\$** ~~23,50\$~~

Limite de 1 cupão por pessoa • taxas não-incluídas não pode ser associado a qualquer outra promoção. Válido até ao 31 de agosto de 2016



MICHAEL PHELPS BATEU UM RECORDE COM MAIS DE 2 MIL ANOS

O norte-americano é um prodígio na piscina olímpica e já bateu quase todos os recordes, incluindo um com 2 168 anos: pertencia ao grego Leônidas de Rodes. Michael Phelps é o melhor nadador do mundo e é também um dos maiores atletas de todos os tempos.

Já conquistou 22 medalhas de ouro (de um total de 26 conquistadas nos Jogos Olímpicos), quatro só no Rio. Será que já chega? Dificilmente, mesmo tendo ele atingindo um recorde único. O nadador norte-americano chegou ao Olimpo grego, de

forma quase literal. Phelps bateu um recorde olímpico com 2.168 anos: o de atleta com mais títulos individuais. E não pertencia a um desportista qualquer. O anterior detentor do recorde era o grego Leônidas de Rodes que o estabeleceu nos Jogos Olímpicos da Antiguidade em 152 a.C. A medalha de ouro que conquistou nos 200 metros estilos foi a sua 13ª em competições olímpicas individuais, o que o fez bater um dos mais famosos atletas olímpicos da Antiguidade que “apenas” ganhou 12. Leônidas de Rodes

Continuação página 15

514.933.2555 **Casa de Câmbio Globex2000.ca**

Laval 1545 Boul. Corbusier
 Ville St-Laurent 2089 Boul. Marcel-Laurin
 Longueuil 2877 Chemin Chambly
 Westmount 1336 Avenue Greene
 Centre-ville 2090 Ave. Union

GLOBEX 2000
 EXPERTS EN DEVISES
 CURRENCY EXPERTS

QR code and social media icons (Twitter, Facebook, RSS, Email)

SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

46\$ CADA MOSTO CLASSICO
 CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET, GRENACHE E MAIS

42 variedades de mosto à sua escolha

Grappolo d'Oro TINTO E BRANCO | **44\$** CADA

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard
 Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831 *Mosti Mondiale 2000*

4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373

Marché **Sa** Et Fils Inc. Desde 1975

Sardinha da Ferma 3.69 750gr

Repolhos Verde do Quebec 2.150

Picanha 6.99 LB

ESPECIAIS ATÉ 23 DE AGOSTO, 2016

AGENDA COMUNITÁRIA

AGRADECIMENTOS

Em meu nome pessoal e em nome da comissão de festas da Missão de Santa Cruz, venho por este meio agradecer a participação, a presença e a colaboração de todos nas celebrações em Montreal do 50º aniversário das festividades em honra do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

A todos que trabalharam neste evento, o nosso reconhecimento. A todos os participantes, que abrilhantaram as festividades, o nosso maior agradecimento. A participação de todos foi imprescindível para o sucesso das celebrações do 50º aniversário das festividades em Montreal em honra do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

CONVITE

Aproveito igualmente a oportunidade para lembrar a todos, que nos próximos dias 27 e 28 de agosto, realizam-se as festas do Sagrado Coração de Jesus e para as quais desde já vos convido a participarem em grande número. Convido-vos também a se incorporarem na procissão. A todos aqueles que gostariam de levar os andores do Sagrado Coração de Jesus e ou da Senhora da Estrela, queiram por favor contactar a Missão Santa Cruz através do telefone 514-844-1011.

Horário das festas:
Sábado dia 27 de agosto: 19H00 - Arraial
Domingo dia 28 de agosto:
14H00: Celebração da Eucaristia
16H00: Procissão 18H00 - Arraial

Como habitualmente, conto convosco!
Mais uma vez obrigado a todos e apresento-vos os meus melhores cumprimentos.

Ildberto Silva, presidente
Comissão das festas Missão Santa Cruz

EXCURSÃO A LUDLOW

Saída no sábado, 3 de setembro às 5am da igreja portuguesa em Laval, e regresso no domingo. Hotel e pequeno almoço incluído. Para mais informações contactar Eduardo Leite 450-687-2082 ou Cel.: 514-583-8891.

EXCURSÃO PARA BRAMPTON

A Associação Portuguesa N. S. F. Laval organiza uma excursão para Brampton, saída no sábado, 10 | regresso domingo, 11 de setembro, hotel, autobus e pequeno almoço incluídos (domingo), RESERVAR ANTES DO DIA 01 DE AGOSTO. Para mais informações contactar Tony Santos: (514) 292-8664.



QUARTA-FEIRA 17 DE AGOSTO

1:30 Bom Dia Portugal
4:59 Decisão Nacional
5:31 Inesquecível
7:05 Zig Zag
7:28 Manchetes 3
8:00 Jornal da Tarde
9:08 Zig Zag
9:40 Literatura Aqui
10:07 Praias Olímpicas
12:47 Hora dos Portugueses
13:00 18/20
13:57 A Cidade na Ponta dos Dedos
14:06 O Preço Certo
15:00 Telejornal
16:00 The Big Picture
16:46 Hora dos Portugueses
17:00 360°
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:33 Decisão Nacional
21:05 Palcos Agora
21:32 Os Nossos Dias
22:15 Catarina Furtado Grande Entrevista
23:08 Arq 3
23:24 Notícias do Atlântico
0:26 Hora dos Portugueses
0:41 Portugueses pelo Mundo
1:30 Bom Dia Portugal

QUINTA-FEIRA 18 DE AGOSTO

1:30 Bom Dia Portugal
5:00 Contendor 13
5:30 Poplusa
6:30 Catarina Furtado Grande Entrevista
7:28 Manchetes 3
8:00 Jornal da Tarde
9:12 Zig Zag
9:30 No Ar
10:00 Praias Olímpicas
12:45 Hora dos Portugueses
13:00 Portugal em Direto
14:00 O Preço Certo
15:00 Telejornal
16:00 The Big Picture
17:00 360°
18:00 Grande Área
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:30 Literatura Aqui
21:30 Os Nossos Dias
22:15 Fatura da Sorte
22:30 Grande Área

23:30 Notícias do Atlântico
0:30 Hora dos Portugueses
0:50 Portugueses pelo Mundo
1:30 Bom Dia Portugal

SEXTA-FEIRA 19 DE AGOSTO

1:30 Bom Dia Portugal
5:00 Orelha Negra
5:31 Sabia Que?
5:45 Janela Indiscreta
6:15 Zig Zag
7:30 Manchetes 3
8:00 Jornal da Tarde
9:12 Zig Zag
9:30 Todas as Palavras
10:00 Praias Olímpicas
12:45 Hora dos Portugueses
13:00 Portugal em Direto
14:05 O Preço Certo
15:00 Telejornal
16:00 The Big Picture
17:00 360°
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:30 No Ar
21:00 Todas as Palavras
21:30 Os Nossos Dias
22:15 A Essência
22:30 O Estranho Caso do Mário de Sá-Carneiro
23:30 Notícias do Atlântico
0:30 Hora dos Portugueses
0:50 Portugueses pelo Mundo
1:30 Filhos da Nação
1:56 A Grandiosa Enciclopédia do Ludopédio

SÁBADO 20 DE AGOSTO

1:30 Filhos da Nação
1:56 A Grandiosa Enciclopédia do Ludopédio
2:00 A Essência
2:15 Hora dos Portugueses
3:00 Bom Dia Portugal
5:00 Peregrinação do Migrante
8:00 Jornal da Tarde
9:12 Zig Zag
10:15 Animais Anónimos
11:00 Podium
12:00 Atlântida- Açores - 2016
13:30 Pela Sua Saúde
15:00 Telejornal
16:00 Praias Olímpicas
19:00 24 Horas
20:00 Network Negócios 2016
20:45 Donos Disto Tudo - DDT Compactos Verão

MISTÉRIOS QUE NOS ENVOLVEM

JCONCEICAO@AVOZDEPORTUGAL.COM



JOSÉ DA CONCEIÇÃO

Jamais alguém tão grande se fez tão pequeno para nos ensinar as lições da vida mais importantes. Nunca um homem foi capaz de abalar tanto os alicerces mais sólidos das ciências e das instituições humanas como Jesus Cristo. Os seus discursos chocam os conceitos fundamentais da medicina, da psiquiatria, da física e da sociologia.

O pai da medicina, Hipócrates, viveu séculos antes de Cristo. A medicina é uma ciência fantástica que sempre usufruiu dos conhecimentos de outras ciências com o objectivo de produzir técnicas para aliviar a dor e retardar o fenómeno da morte. A medicina pode fazer muito para quem está vivo, mas nada para quem está definitivamente morto. Jesus perturbou os pressupostos da medicina ao discorrer sobre a superação do caos da morte e a janela da eternidade. O mesmo também se pode dizer em relação à psiquiatria. A psiquiatria é uma ciência poética. Ela trata da alma, que é bela e real, mas intangível e invisível. Ela tem como objectivo corrigir as rotas do mundo das ideias e a aridez da personalidade humana. Nenhuma espécie é tão complexa quanto a nossa e nenhuma sofre tanto como ela. Milhões de jovens e adultos são vítimas de depressão, ansiedade e stress. A tecnologia do lazer nunca foi tão grande e as pessoas nunca estiveram tão tristes e com tanta dificuldade em navegar nas águas da emoção. Os medicamentos antidepressivos e os tranquilizantes são

excelentes armas terapêuticas, mas não têm capacidade de conduzir o ser humano a gerir os seus pensamentos e emoções. A psiquiatria trata dos seres doentes, mas não sabe como torna-los felizes, seguros, sábios, serenos.

Jesus Cristo falou sobre algo com que a psiquiatria sonha mas não alcança. Convidou as pessoas a beberem a sua felicidade, tranquilidade e sabedoria. Quem tem a coragem de fazer esse convite aos íntimos? As pessoas mais tranquilas perdem o controlo nos momentos de maior tensão. As palavras e gestos de Jesus Cristo são capazes de chocar também a sociologia. No auge da fama, ele curvou-se diante de simples galileus e lavou os seus pés, invertendo os papéis sociais: o maior deve ser aquele que serve e honra os menores. Os seus gestos foram registados nas matrizes da memória dos seus incultos discípulos, levando-os a aprender lições que reis, políticos e poderosos não aprenderam.

Jesus Cristo ainda fez gestos que abalam os alicerces da física, da química e das ciências políticas. A educação também não passou incólume por esse grande mestre. A sua psicopedagogia não é apenas actual mas revolucionária. Ele transformou pessoas ignorantes, ansiosas e intolerantes na mais fina estirpe de pensadores. Quem é esse homem que foi desconsiderado pela ciência mas abalou os seus alicerces?

Estudar os seus últimos momentos abrirá as janelas da nossa mente para não apenas compreendermos melhor o mais misterioso dos homens, mas também quem somos. Afinal, qual de nós pode explicar a vida que pulsa no nosso ser.

Rádio Portugalíssimo
CFMB
AM 1280
MULTILINGUAL

PRODUTORA
ROSA VELOSA

LINHA ABERTA!
514 790.0251

CONTACTO PUBLICITÁRIO!
514 366.2888

DOMINGO DAS 16H AS 18H
5877 PAPINEAU, MONTREAL, QC

A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS | FUNDADORES

Elísio de Oliveira
José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO

25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADRESSE | ENDEREÇO

4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl
Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813
Sans frais: 1-866-684-1813
Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com
AVOZDEPORTUGAL.COM

ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
PRÉSIDENTE E EDITOR
Eduino Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF
DIRETOR ADMINISTRATIVO
Tony Saragoça

DIRECTEUR | DIRETOR
Manuel de Sequeira Rodrigues

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF
SECRETÁRIO ADMINISTRATIVO
Miguel Félix

RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF
CHEF DE REDAÇÃO
Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO
Antero Branco

DESIGN GRAPHIQUE
DESIGN GRÁFICO
Sylvio Martins

COLLABORATEURS COLLABORADORES

António Pedro Costa
Augusto Machado
Daniel Loureiro
Elisa Rodrigues
Elizabeth Martins Carreiro
Francisca Reis
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
Hélio Bernardo Lopes
Humberto Cabral
João Arruda
José da Conceição
José de Sousa
Jorge Correia
Jorge Matos
Manuel Neves
Maria Helena Martins
Ricardo Araújo Pereira
Sylvio Martins
Telmo Barbosa
Vitor Gonçalves

DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO

Nelson Couto

PUBLICITÉ | PUBLICIDADE

Canada: RPM
IMTV Ethnic Comm.
Ethnique Média.
Portugal: PortMundo Ldº.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Membre officiel



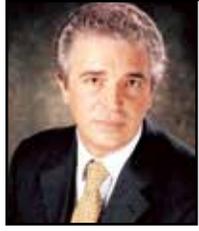
Courrier de deuxième classe
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.

EDITORIAL

A VOZ DE PORTUGAL NAS BOCAS DA COMUNIDADE PORTUGUESA

MRODRIGUES@AVOZDEPORTUGAL.COM



MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES

É vasta a influência do jornal em casa, no comércio português e na história dos portugueses aqui residentes. Quem lê os títulos e se embrenha nos temas deste jornal, também traduz os momentos de glória deste título que foi exibido, no Québec há 55 anos.

Todos perceberão o peso motivacional que carrega como referência para todos os portugueses. Nele se materializaram algumas das mais midiáticas figuras da nossa história e, motivação, informação, solidariedade, opiniões... Liderança e adequação à realidade local. Um papel preponderante no desenvolvimento de uma cultura de bem-estar: deu efeito mais visível ao comércio, festas, associado à qualidade de vida dos cidadãos e junto dos jovens, os Líderes do amanhã.

Eduíno Martins, já anda nestas andanças há mais de 10 anos, porque é o proprietário e sempre com vontade de ir mais longe à frente dos destinos do seu jornal. Sempre com alegria, na publicação de cada edição, nos retratos livres e humanos do povo, transversais às áreas da sociedade a partir das grandes realidades sociais e que fazem viajar o espírito.

Um dia ficámos a conversar à entrada da sede do jornal, das histórias que passaram pelas suas páginas e anteriores encontros de confraternização associativos. Hoje recordo com fidelidade e alegria o convite que, Eduíno Martins me fez nesse fim de tarde, para diretor do seu jornal... Foi com

todo o gosto que aceitei o posto no terreno fértil da cultura popular, uma história nunca contada. E agora saúdo todos os prezados colaboradores, os portugueses e portuguesas, sem exceção, na espessura do próprio tempo e na celebração de 55 anos do Jornal.

Nos últimos anos os textos mostram tanto de nós em tão poucas palavras. Fotografias, que dão vida ao que somos e nos ajudam a compreender melhor o que somos, episódios que a história sublinhou e nós não deixamos para trás por serem dignos de serem recordados. Fundado ainda durante a ditadura em Portugal, o jornal A Voz de Portugal, é testemunha privilegiada desse passado e da alegria com que o povo acolheu a democracia, tão fiel a si próprio, tão igual ao que foi e não voltou a ser, tão único como o presente que lhe dá corpo.

São acontecimentos incontornáveis da nossa existência enquanto povo. E porque, em muitos casos a riqueza dos relatos nas páginas do jornal A Voz de Portugal ganharam dimensão por mostrar aos portugueses os acontecimentos políticos, culturais, desporto, espetáculos, economia, agen-

da comunitária, comércio e o tecido associativo. Há ainda as notícias de Portugal e uma ou outra sobre o resto do Mundo. Do nosso lado fica a promessa de continuarmos atentos para que haja oferta diversificada para todos os nossos leitores.

Temos o espaço-palco, testemunho do nosso modo de vida no Québec, um legado que temos orgulho em preservar. Os saberes, as práticas culturais, assim como as funções e as atividades históricas portuguesas e do Canadá, são atos de cidadania e traduzem o reconhecimento da nossa memória coletiva. Reconciliar os cidadãos com a sua matriz é conseguir resgatar o sentimento de pertença.

Não só os artistas são criativos. A criatividade não está apenas nas novidades, mas na forma inovadora como lidamos com o existente.

RLA RÉNOVATION
 RENOVAÇÃO RESIDENCIAL INTERIOR E EXTERIOR
RUI MIGUEL RODRIGUES
 rlarenovation@outlook.com
Tel.: 514-575-9605

CLÍNICA DENTÁRIA LUSO
 DR. N. PELOSO, D.D.S. DR. A. KARAMITSOS, D.D.S.
 DR. S. BAER-LAYANI, D.D.S. DR. R. LAFLEUR, D.D.S.
 - SERVIÇOS DE QUALIDADE
 - SERVIÇOS ORTODÔNTICOS, IMPLANTES, COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS
 - FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS, INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL E GREGO
 - PAGAMENTO ELETRÔNICO COM SEGUROS
1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, QC
T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189

JAMES LYNG ADULT CENTRE
 5440 NOTRE DAME WEST,
 MONTREAL, QC H4C 1T9
 (514) 846-0019
 WWW.JLAC.CA

**** CONVENIENTEMENTE LOCALIZADO:**

- Metro Lionel Groulx Express Bus 191
- Metro Vendome Bus 37
- Metro St. Henry Bus 36

CURSOS DE LÍNGUA INGLESA BÁSICO, LUGARES LIMITADOS
INSCRIÇÕES DO CURSO INGLÊS, BÁSICO DE MANHÃ
DATAS: 22, 23, 24, 25 DE AGOSTO, 2016 DE 8H ÀS 14H

Se você nasceu fora do país, o seu PASSAPORTE SERÁ EXIGIDO

UM DOS SEGUINTE DOCUMENTOS (ORIGINAIS) SERÁ EXIGIDO:

- Documentos de Imigração Canadá / Quebeque
- Cartão de residência
- Cartão de cidadania canadiana

UMA DAS SEGUINTE PROVAS DE RESIDÊNCIA (NO ORIGINAL UNICAMENTE) SERÁ EXIGIDO:

- Cartão de seguro de saúde
- Carta de condução
- Fatura de electricidade (Hydro)

HORÁRIOS DO CURSO DE INGLÊS BÁSICO

Manhã: De 29 de agosto até a 2 de dezembro de 2016
 De segunda a sexta: 8h30 às 12h30

Custo: 100,00 \$ pagamento completo
(DINHEIRO, DEBIT, VISA, MASTERCARD)
 Inclui os livros necessários para os cursos

12 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE
BELL FIBE: 880 | VIDÉOTRON: 255

PROGRAMA DA SEMANA
QUINTA-FEIRA:
FESTA DOS MADEIRENSES
SÁBADO:
SÃO JOANINAS NA ILHA TERCEIRA

O PROGRAMA QUE DIVULGA OS ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL

HORÁRIO DO PROGRAMA
QUINTA-FEIRA ÀS 20H00
SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 (R)
SÁBADO ÀS 9H00 (R)
DOMINGO ÀS 1H00 (R)

PARA MAIS INFORMAÇÕES
INFO@TVPM.CA
514.993.9047

WWW.MONTREALMAGAZINE.TV

POEMA DA SEMANA

FOGOS EM PORTUGAL

Em cada Verão que passa
Volta o fogo e ameaça
Danificar Portugal
Queimando matas e casas
Deixando um rasto de brasas
De extermínio infernal !...

De proporções desmedidas
Destrói bens e ceifa vidas
Veste em tristeza o Verão
Em onda assaz violenta
Nosso País atormenta
Com negro véu de carvão !...

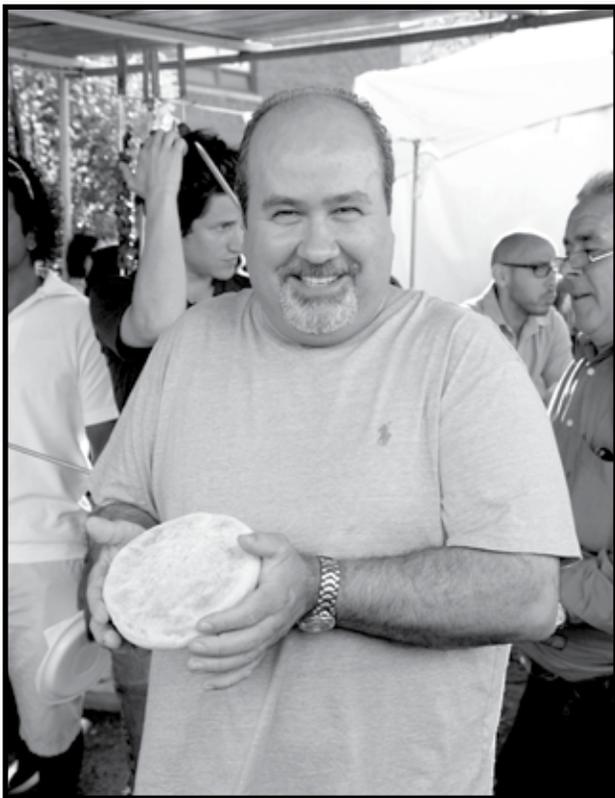
Nossos bombeiros valentes
Já não são suficientes
Para os fogos apagar
Por isso pedem ajuda
A qualquer fim que lhe acuda
Prós incêndios dominar !...

Os fogos são na verdade
Flagelo e calamidade
E tragédias horrorosas
Alguns são mesmo atentados
Quantas vezes ateados
Por certas mãos criminosas.

Porquê meu Deus tal castigo?
Deste eminente perigo
Que nos causa tanto mal
Com meu Povo solidário
Sofro este triste cenário
Dos fogos em Portugal !...

Euclides Cavaco

UM HOMEM FELIZ COM O SEU BOLO



CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montréal, Qué., H2W 1Z3

Tel.: 514 849-9966

ILHA DA MADEIRA

JCONCEICAO@AVOZDEPORTUGAL.COM



JOÃO APARECIDO DA LUZ

A Ilha da Madeira, uma das ilhas portuguesas que pertence à Região Autónoma da Madeira, tem na sua capital Funchal, o ponto mais agitado. É um destino turístico que pode ser desfrutado durante todo o ano por possuir um excelente clima subtropical. É um passeio para quem gosta de apreciar belas paisagens e uma população afável.

O Mercado dos Lavradores, no centro de Funchal, é um dos pontos que marcam a passagem de um visitante pela ilha. Além das bancas de frutas, peixes, carnes, plantas e outros artigos e produtos da região, no seu interior estão vários painéis de azulejos pintados com temas regio-



nais e que mostram bem a arte dos portugueses em azulejaria. Do lado de fora, a atração fica por conta de sorridentes senhoras que vendem flores, vestindo trajes tradicionais e folclóricos madeirenses. A gastronomia portuguesa é muito variada, mas a espetada de vaca, o filé de peixe espada preto ou o milho frito não devem ser desprezados na Ilha da Madeira. Além disso, vale a pena experimentar uma dose do vinho Madeira, bebida típica da região. Trata-se de um vinho fortificado, com elevado teor alcoólico como é o vinho do Porto em Portugal Continental.

A visão noturna da Ilha da Madeira é simplesmente maravilhosa. As luzes esparramadas através dos seus montes dão a impressão que estamos vivenciando um presépio real.

Uma curiosidade tradicional e que não deixa de

ser diversão, é ir até ao monte onde está a Igreja Nossa Senhora do Monte e descer em um dos "carros de cesto dos montes", ou simplesmente "cestos", como são chamados. Constituem uma espécie de trenó, confeccionado em vime montado sobre patins de madeira, que se deslocam por ruas estreitas empurrados e controlados por "carreiros" que são os homens responsáveis em conduzir este carrinho sem rodas. Para chegar ao monte, vá de teleférico.

No município de Ribeira Brava está localizada a Igreja de São Bento, uma das mais preservadas da ilha, que no passado sofreu uma grande inundação, mas foi recuperada graças ao trabalho do povo madeirense. É considerada como monumento regional. Possui grandes lustres de cristal que, outrora, por ocasião da manutenção e limpeza desciam com o acionamento manual de manivelas. É dotada de um portal de três arquivoltas góticas comparável às encontradas na

Alemanha. Vale a pena conferir.

Santana, outro município da Ilha da Madeira, é caracterizado pela existência de casas em formato de pirâmide feitas de madeira e telhado coberto por palha. É um ícone da região sem precedentes em Portugal.

O Cabo Girão é um dos pontos que não se pode deixar de visitar. É o mais alto da Europa. Está assentado em uma rocha escarpada, quase na vertical, com cerca de 600 metros de altura. Além de uma vista estonteante do mar, Funchal e Câmara dos Lobos (outro local importante de se ver) são vislumbrados de maneira magnífica.

Apesar de seu território não ser muito extenso, a Ilha da Madeira possui inúmeros outros pontos que justificam conhecê-la.

Boa viagem!



Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio
- Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal
- Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro
- Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web:
www.aluminiumvarina.com

COISAS DO VERÃO

JSOUSA@AVOZDEPORTUGAL.COM



JOSÉ DE SOUSA

Caros leitores, ia dizer amigos mas nem todos são meus amigos, às vezes até pelo contrário...

Continuando, vou escrever pra os leitores que não têm pataquinhas pra comprar um bilhete nos aviões da Sata do meu colega do Licéu, Carlos A. M. Botelho e ir até Portugal ou às Ilhas adjacentes, como se dizia no tempo do Salazar, Existe nesta provincia do Quebeque lindíssimas coisas pra ver visitar e passear sem ter que levantar voe, como perguntou uma vez um amigo ao telephone, falando com sua mãe: “Então se quando é que minha mãe levanta voe”?



Bom às vezes é preciso embarcar num “Cacilheiro” como eu mais a conversada tivemos de fazer pra atravessar pra

outra margem não do rio Tejo, mas do Saint Laurent, em Tadoussac. Não antes sem dar um longo e assiadissimo passeio de mota que nos levou até Chicoutimi. Fui pela estrada 155 norte através Shawinigan, La Tuque, esta zona é de La Mauricie, muita linda, com paisagens maravilhosas, é pena que não há miradoiros como nos Açores, mas pra motas é uma delicia, muitas curvas... algumas mesmo em cotovelo..... passa-se através de varias montanhas.... subidas e descidas até chegar ao Saguenay.

O prazer de andar de mota é quando a estrada é assim.. muito diferente da 401 que nos leva até Toronto. Alias não conheço algo mais chato que esta estrada. A seguir a Chicoutimi rumámos á estrada 172 até Tadoussac. Do outro lado da margem é Baie Ste Catherine e continuas a rodar até Quebec, passando através Charlevois. Tudo isto levou-nos quatro dias, dormimos uma noite

em Chicoutimi onde fomos ver um concerto gratis do Eric Lapointe, era o festival da cerveja...e duas noites na cidade de Quebeque, sempre escolhendo casas particulares com pequeno almoço incluído.

Foram 1400 kilometros de mota... confesso que já estava um pouco cansado da mota... sobretudo com a chuvinha perto de La Tuque. Mas



só durou umas horas...o cansaço...a chuva foi uns minutos... Em Quebeque visitámos Sainte-Anne-de-Baupré onde fomos os dois benzidos por um padre já idoso, que fez questão de benzer primeiros os santinhos e terços que alguém ao nosso lado comprou na loja. Não me esqueci da Ile d’Orleans, nós que somos ilheus...vale a pena passar por lá.



Quando lerem estas nossas simples mas assiadissimas férias já eu estou de volta ao meu camião de trabalho... Próximas férias em setembro ...destinação Barcelona... não...não.. não vou de mota.....tenho que levantar voe como a mãe do meu colega.

PARA A HISTÓRIA



AMIGOS DA SEMANA



CASAL DA SEMANA



ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

SOLUTION A TECH
ÉLECTRIQUE INC.

RESIDENCIAL - COMERCIAL - INDUSTRIAL

28 ANOS
EXPERIÊNCIA

ORÇAMENTO GRATUITO
TRABALHOS GARANTIDOS
SEGURO DE RESPONSABILIDADE

Instalações elétricas novas, reparações e manutenção
Verificação do seu consumo elétrico
Aquecimento elétrico | Especializado em todos os géneros de sistemas de aquecimento elétrico
Converter aquecimento a combustível para eletricidade

ANTÓNIO CORDEIRO
REPRESENTANTE TÉCNICO: 514 333 7767
atech@bell.net | solutionatech.com

Silva, Langelier & Pereira
Ao serviço da comunidade portuguesa desde 1963

Seguros gerais

- Automóvel
- Locatário
- Proprietário
- Condomínio
- Comercial

514 282.9976

www.os50anos.com

Fabricante, vendedor e instalador de portas e janelas
Windows & Doors Sales and Installation Manufacturer

Portes Fenêtres Pierre Inc.

R.B.Q. 5605-2186-01

We specialize in high quality PVC, hybrid, aluminium, windows and Patio doors

Somos especialistas em PVC, híbrido e alumínio de alta qualidade para janelas e portas de pátio

We also specialize in Residential and Commercial Doors

Também especialistas em Portas Residenciais e Comerciais

Taxes included for senior citizens
Taxas incluídas para cidadãos seniores

4768, Boul Thimens, St-Laurent, Qc H4R 2B2
BY APPOINTMENT ONLY | FREE ESTIMATION
SÓ POR MARCAÇÃO | ORÇAMENTO GRATUITO
Eli: (514) 993-1946 Eva: (514) 578-1953

NOSSA SENHORA DO MONTE EM MONTREAL

ABRANCO@AVOZDEPORTUGAL.COM



ANTERO BRANCO

A festa da Nossa Senhora do Monte, na Madeira foi adiada, devido aos incêndios ocorridos no Funchal, na passada semana, provocando algumas mortes, feridos graves, também um desaparecido e obrigaram a que cerca de mil pessoas fossem retiradas das suas casas e hotéis para diferentes locais. Arderam pelo menos 37 casas e um hotel.

O vocalista da "Montreal Band", Fabrício Canha é voluntário da

em caso de catástrofe, são solidários e oferecem-se para ajudar naquilo que é preciso.



Cruz Vermelha da Madeira e foi chamado de urgência para a primeira intervenção dos fogos. Segundo o Fabrício, a população, no seu dia a dia, dá a impressão de viver cada um no seu cantinho, mas



a cargo do Grupo Coral de Santa Cruz.

A procissão como habitualmente percorreu as ruas Rachel, Clark, Marie-Anne, Saint-Urban e Duluth, acompanhada pela Filarmónica Portuguesa de Montreal. Vários organismos da comunidade foram representados e o conselho de administração da Missão acompanhou o cônsul Geral de Portugal em Montreal, Dr. José Eduardo Bleck Guedes de Sousa.

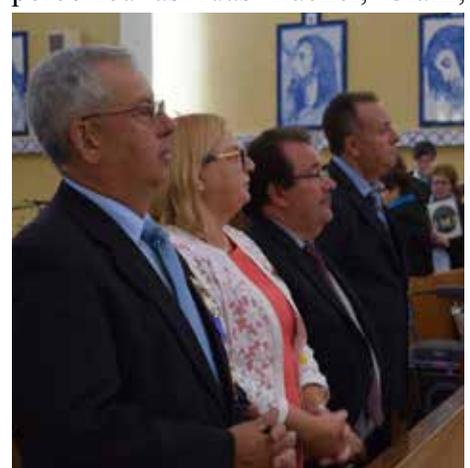
No sábado Alex Câmara apresentou à comunidade um deslumbrante espectáculo, levando até ao palco talentosas bailarinas, que em conjunto, executaram com precisão, coreografias que encantou o público. Ficamos tristes quando anunciou, que após 15 anos de carreira, se despedia da vida artística. O Alex é muito jovem e repleto de talento musical e artístico, não

pode abandonar o seus fãs assim. Terá de ponderar a sua decisão. Nos últimos quinze anos, as suas actuações através do Canadá, Estados Unidos e até mesmo na Venezuela, marcou pessoas e comu-



nidades.

José Andrade, presidente das festas de Nossa Senhora do Monte e toda a sua equipa, convidaram a "Montreal Band" para animar os três dias da festa da Senhora do Monte. Uma escolha muito feliz. Jorge Canha, que há dez anos, veio da ilha da Madeira, para animar



esta festa, não imaginava que uma década depois, seu filho Fabrício Canha, vocalista do grupo, viria a Montreal encantar o mesmo público. Os quatro componentes da Montreal Band, são excelentes profissionais. O José Luís Moreira é um técnico de som respeitável e

esta festa, não imaginava que uma década depois, seu filho Fabrício Canha, vocalista do grupo, viria a Montreal encantar o mesmo público. Os quatro componentes da Montreal Band, são excelentes profissionais. O José Luís Moreira é um técnico de som respeitável e

esta festa, não imaginava que uma década depois, seu filho Fabrício Canha, vocalista do grupo, viria a Montreal encantar o mesmo público. Os quatro componentes da Montreal Band, são excelentes profissionais. O José Luís Moreira é um técnico de som respeitável e



esta festa, não imaginava que uma década depois, seu filho Fabrício Canha, vocalista do grupo, viria a Montreal encantar o mesmo público. Os quatro componentes da Montreal Band, são excelentes profissionais. O José Luís Moreira é um técnico de som respeitável e

esta festa, não imaginava que uma década depois, seu filho Fabrício Canha, vocalista do grupo, viria a Montreal encantar o mesmo público. Os quatro componentes da Montreal Band, são excelentes profissionais. O José Luís Moreira é um técnico de som respeitável e



esta festa, não imaginava que uma década depois, seu filho Fabrício Canha, vocalista do grupo, viria a Montreal encantar o mesmo público. Os quatro componentes da Montreal Band, são excelentes profissionais. O José Luís Moreira é um técnico de som respeitável e



UNIVERSAL L'inter MARCHÉ

ESPECIAIS DA SEMANA

SEULEMENT 88¢ ch. BROCOLI Du Québec Broccoli Québec grown Groscaux/Var 14

8,80/kg 3,99 lb FILET DE PORC NATURE pork tenderloin fraîcheur Emballage familial/family pack

JUMBO! SEULEMENT 2/3\$ ou 1,50\$ ch. CANTALOUPE du Québec Cantaloupe/grade no 1 CANTALOUPE Québec grown Groscaux/Var 9

3,99 FILET DE SAU, DE MORUE OU DE FILAFA

EM VIGOR DO 18-24 DE AGOSTO DE 2016

ENTREGAS GRÁTIS AO DOMICÍLIO

89 MONT-ROYAL, E. MTL | TEL.: 514 849.6307

um mestre da viola, O Miguel Moreira tem um talento natural para a bateria e ensina igualmente a arte da percussão, O João Renato Rodrigues é igualmente técnico de som e um especialista do teclado, com a magia dos seus dedos, transforma as teclas em inúmeros ins-

trumentos. Um agrupamento musical que encanta todas as gerações, desde a do Max, que foi um grande embaixador do arquipélago da Madeira, até ao pimba, passando pela música de várias décadas, até à dos nossos dias. Um grupo que vai ao encontro do público e que comunica constantemente com ele. Mesmo nos dois dias de chuva, as pessoas não arredaram pé do ar-

com um profissionalismo incrível, parabéns. Fernando Santos, grande mestre de cerimónias e apresentador, há quinze anos, anima estas festas, também fez a despedida.

No Domingo à tarde, após a procissão, o Rancho Folclórico Por-

em Santa Cruz, em Outubro um jantar para angariação de fundos e contam com a vossa presença.

Antes de nos despedir-mos da Montreal Band, pediram para vos dizer que continuem a enviar vossos filhos à escola portuguesa, que os organismos e comissões de



que tanto a comunidade portuguesa e canadiana apreciam.

Mesmo com chuva, o bolo de caco, as espetadas, as bifanas e a barraquinha das malaçadas e pão de mel, funcionaram maravilhosamente bem. Cada vez mais jovens participam na organização da festa e isto é de louvar, faz com que o futuro esteja assegurado.



festas continuem a implicar jovens nas organizações, para que a nossa cultura e a língua de Camões continue bem presente, nas nossas comunidades.

José Andrade e toda a sua equipa de benévolos coordenam uma festa

tuçães de Montreal, com o o seu Rancho de Nazaré, interpretaram várias danças, desde o vira ao corridinho, relatando ao mesmo tempo a história, a cultura e a vivência do povo nazareno. Os Campinos do Ribatejo com suas danças fortemente ritmadas e marcadas por apontamentos de natureza tauromaquia, retrincando em cantigas e danças a vida do

campo e riqueza das suas planícies, vão deslocar-se em 2017 a Portugal para divulgarem, no nosso berço, como se dança por estas terras do Canada. Para isto vão organizar

raial e a “Montreal Band” animou a festa tal como se fosse noites de luar. Alex Moreira das produções Moreira, controlou som e iluminação



raial e a “Montreal Band” animou a festa tal como se fosse noites de luar.

Alex Moreira das produções Moreira, controlou som e iluminação

campo e riqueza das suas planícies, vão deslocar-se em 2017 a Portugal para divulgarem, no nosso berço, como se dança por estas terras do Canada. Para isto vão organizar



IGREJA SANTA CRUZ
60 RUA RACHEL OESTE, MONTREAL

FESTA EM HONRA DO SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS



CONJUNTO MUSICAL



Rythmo

DJ NEW TOUCH



JIMMY FARIAS



PROGRAMAÇÃO DAS FESTAS

SÁBADO, 27 DE AGOSTO

18h30: Missa com os pregadores Sr. Padre António Araújo e Sr. Padre José Maria Cardoso e o grupo coral do Senhor Santo Cristo dos Milagres

19h30: Atuação do conjunto musical Rythmo

20h30: Grande espectáculo com o cantor Luís Filipe Reis

22h30: Animação no subsolo da igreja com o DJ New Touch

DOMINGO, 28 DE AGOSTO

14h00: Missa solene em louvor do Sagrado Coração de Jesus presidida pelo Sr. Padre António Araújo e Sr. Padre José Maria Cardoso com o grupo coral de Santa Cruz.

16h00: Saída da procissão da igreja Santa Cruz pelas ruas Rachel, Clark até Villeneuve e depois desce St-Urbain até a igreja com as filarmónicas de Brampton, Montreal e Laval. Depois entrada da procissão haverá animação com cantor o Jimmy Farias.

20h00: Concerto organizado pelas filarmónicas Brampton, de Laval e Montreal.

22h30: Enceramento das festas com a saída da imagem do Sagrado Coração de Jesus.



LUÍS FILIPE REIS
VINDO DIRETAMENTE DE PORTUGAL

COM A EMENTA TRADICIONAL DAS FESTAS: AS SABOROSAS BIFANAS, SOPA, FAVA SECA GUIZADA, MALASSADAS E CAFÉ

PONTE 25 DE ABRIL, FEZ 50 ANOS

Foram necessários 90 anos para que o sonho de construir uma ponte sobre o rio Tejo, na região de Lisboa, se tornasse real. Aconteceu em 1966, comemorando-se este ano meio século de união entre a capital e Almada.

Tudo começou com a ideia do engenheiro português Miguel Pais, em 1876, para o primeiro projeto de “construção de uma ponte, essencialmente de cariz ferroviário, que se articulava com o novo porto de Lisboa” e previa a ligação entre a capital e o Montijo, explicou à agência Lusa o arquiteto e autor do recente livro “A Ponte Inevitável – A História da Ponte 25 de Abril”, Luís F. Rodrigues. De acordo com o arquiteto, no século XIX, a idealização de uma rudimentar ponte de ferro para atravessar as duas margens do Tejo era suportada por “uma visão essencialmente nacional”, com a estratégia de transformar Lisboa num “grande cais da Europa” para escoar mercadorias no continente europeu e para servir também de ligação para

o oceano Atlântico.

Após o projeto de Miguel Pais, “Lisboa foi inundada por propostas de pontes”, referiu Luís F. Rodrigues. “Em 1888, um engenheiro americano de nome Lye pretendia

ligar Almada ao Chiado, em 1889, os franceses Bartissol e Seyrig propunham uma ponte entre Almada e a Rocha Conde de Óbidos, em 1890, uma empresa alemã de nome

zona oriental de Lisboa e, em 1890, o engenheiro português André de Proença Vieira propunha conectar Alcântara a Almada”, lê-se no livro “A Ponte Inevitável”.

travessia com mais de dois quilómetros sem interrupção por vãos que pudessem perturbar a fluidez no rio, que essa era uma das questões essenciais”, reforçou.



Maschinenbau-Actien-Gesellschaft sugeria a ligação entre Montijo e a

Já no século XX, no ano de 1921, o Governo português recebeu uma proposta do engenheiro espanhol Alfonso Peña Boeuf, que recuperava a ideia de ligação entre Almada e a Rocha Conde de Óbidos.

O projeto ainda chegou a ser discutido no parlamento, mas não se concretizou. “Já me ia fartando de Portugal e da ponte, [...] ia-me cansando de ter passado vários anos seguidos naquela agitada República, chateando-me de morte em Lisboa, que é a povoação mais chata do mundo; a lutar contra grandes comissões parlamentares,

gastando exageradamente dinheiro próprio [...], decidi voluntariamente deixar o projeto que tanto trabalho me deu”, desabafou Peña Boeuf, em 1954, segundo a obra “A Ponte Inevitável”.

A demora na concretização do sonho português deveu-se, “essencialmente, a questões de ordem técnica e política”, afirmou à agência Lusa Luís F. Rodrigues.

No domínio político, contam-se “grandes turbulências a nível institucional, uma Primeira Guerra Mundial e uma Segunda Guerra Mundial”, explicou o arquiteto, referindo que a nível técnico estava dependente do “desenvolvimento da tecnologia das pontes suspensas”, que só se mostrou possível em 1937 com a inauguração da Ponte Golden Gate, nos Estados Unidos.

“A inauguração da Ponte Golden Gate é que permitiu equacionar uma

Depois da Segunda Guerra Mundial (1939 a 1945), a construção da ponte sobre o Tejo passou a ser desejada para responder à “grande explosão urbanística na margem sul”.

A ponte teve “anos de estudo”, mas só em 1953 é que foi criada uma comissão com o objetivo de estudar e apresentar soluções para a construção de uma ponte entre Lisboa e a margem sul do Tejo, coordenada pelo engenheiro Barbosa Carmona.

Segundo Luís F. Rodrigues, em 1959 foi aberto um concurso público internacional para apresentação de projetos, que reuniu quatro propostas, tendo saído vitoriosa a empresa norte-americana United States Steel Export Company, que ficou responsável por ligar Lisboa a Almada.

O sonho começou a ganhar forma a partir de 05 de novembro de 1962 e, passados quase quatro anos - seis meses antes do prazo previsto -, a ponte sobre o Tejo foi inaugurada a 06 de agosto de 1966, sob o nome de Ponte Salazar. O atual nome só foi atribuído depois do 25 de Abril de 1974.

Depois de uma saga de ‘para-arranca’ desde 1876, o processo de construção da ponte tornou-se “muito rápido, devido, essencialmente, à excelente coordenação do Gabinete da Ponte sobre o Tejo, comandado pelo engenheiro Canto Moniz e pelo próprio consórcio norte-americano, que era muito exigente”, explicou o autor do livro.

VISION DE L'AVENIR
OPTOMETRISTES

Serviço 1 hora

Exame local
Aceitamos
prescrições exteriores

LIQUIDAÇÃO FIM DA ESTAÇÃO

50% de desconto
sobre todas as armações
na loja, incluindo os
óculos de marca (griffés),
na compra de lentes
com prescrição.

D&G PRADA Dior VERSACE GUCCI

Uma equipa de peritos em ótica estão ao seu serviço

Nos nossos produtos seleccionados. Esta oferta não pode ser combinada com qualquer oferta ou desconto. Este especial está disponível durante um tempo limitado.

1700 Saint-Martin Ouest, Laval
Tel.: 450.687.8020 Metro Montmorency
www.visiondelavenir.ca

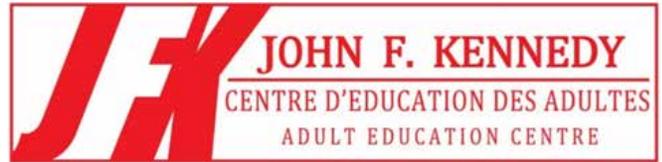




**CONJUNTO DE SOFÁS
KANSAS BEIJE - ELÉTRICO**

**3 LUGARES 1599\$
2 LUGARES 1499\$
CADEIRÃO 999\$**

**30 MESES SEM JUROS OU PAGAMOS AS TAXAS
3400, Boul. Crémazie, Montreal
T: 514.722.1890 | www.prillo.ca**



3030 VILLERAY, MONTRÉAL,
QUÉBEC, H2A 1E7
TEL.: 514.374.2888
WWW.JFKAC.CA

I ♥ English

CURSOS DE LÍNGUA INGLESA BÁSICO

INSCRIÇÕES DO CURSO INGLÊS, BÁSICO DE MANHÃ
DATAS: 19 & 23 DE AGOSTO, 2016 DE 9H ÀS 12H

INSCRIÇÕES DO CURSO INGLÊS, BÁSICO DE MANHÃ
DATAS: 24 E 25 DE AGOSTO, 2016 DE 17H ÀS 19H

Custo: 100,00 \$ (DINHEIRO, DEBIT, VISA, MASTERCARD)
Inclui os livros necessários para os cursos de manhã ou de tarde

INFORMAÇÕES DAS AULAS

Manhã: De 29 de agosto até a 2 de dezembro de 2016
De segunda a sexta: 8h30 às 12h30

Tarde: De 29 de agosto até a 15 de dezembro de 2016
De segunda a sexta: 17h30 às 19h30

DOCUMENTOS EXIGIDOS (ORIGINAL UNICAMENTE)

ALUNOS QUE NASCERAM NO CANADÁ

Certificado de nascimento provincial com os nomes dos seus pais ou cartão de seguro de saúde ou carta de condução

ALUNOS QUE NASCERAM FORA DO PAÍS

O SEU PASSAPORTE SERÁ EXIGIDO

ATENÇÃO
A Bênção da **Virgem de Fátima**

Ajuda em todos os problemas:

- Saúde
- Amor
- Relações amorosas
- Problemas da família
- Casamento
- Depressão
- Mau olhado
- Ma sorte
- Bênção da casa
- Negocio
- Alcoolismo
- Drogas

* Especializado em regresso do ser amado *

Afasta influencias negativas e maleficas

Conheca o rosto e o nome do seu inimigo

Falamos português

Absoluta reserva

Agradecido ao MESTRE porque graças a ele, consegui recuperar a minha saúde. Estive muito doente dos pulmões, sempre com muita tosse e uma pressão muito forte sobre o peito, que não me deixava respirar. A medicina ajudava muito pouco. Por fim foi o MESTRE que me curou através de umas sessões espirituais, com as quais recuperei pouco a pouco. LAURENÇO

Pareciam-me mentiras o que estava vivendo. Aos meus 26 anos perdi a minha potência sexual. Preocupado e sem saber onde pedir ajuda, visitei vários médicos e especialistas, mas não me ajudaram em nada.. até que o MESTRE me libertou de uma bruxaria, que me tinha feito a minha ex.. Agora, sinto-me muito grato e aliviado por ter encontrado a solução.

Proteja-se e proteja a sua família com "A Bênção da Virgem de Fátima"

AJUDA IMEDIATA
CONECTANDO A: **438-877-7490** Resultados imediatos e garantidos 100%

Marché **S&F** Et Fils Inc. Desde 1973

Distribuição

O TEMPO ESTÁ A CHEGAR PARA FAZER O SEU VINHO TEMOS À VENDA BALDES DE 20L DO MOSTO GALO E DO MOSTO MONDIALE

JÁ É TEMPO DE RESERVAR AS SUAS PIMENTAS ELAS CHEGAM AO 25 DE AGOSTO

CARLOS COSTA **EDDIE SÁ**
438 396.8418 **514 862.1820**
4701 RUA ST-URBAIN Tel.: 514.842.3373

ANEDOTAS

NO RESTAURANTE

- já a chamei três vezes! A menina não tem orelhas? - pergunta o cliente à empregada.
- Tenho sim, quere-as com feijão ou com ervilhas?

A SOGRA

Um homem encontra um amigo e diz-lhe: - Estás cada vez mais parecido com a minha sogra. A única diferença é o bigode!
O amigo responde-lhe: - Mas eu não tenho bigode!
- Mas a minha sogra tem!

NA FARMÁCIA

Diz o farmacêutico para um fornecedor: - Há mais de 20 anos que vendo estes comprimidos e nunca tive uma única reclamação. Ora isto prova o quê?
Ouve-se uma voz muito sumida: - Que os mortos não falam!

NO MANICÓMIO

- Diga-me; por que está aqui?
- Por gostar mais de sapatos do que de botas!
- Mas isso é natural! Eu próprio prefiro os sapatos!
- Ah sim? E como gosta mais deles: cozidos ou fritos?

ESTRATÉGIAS DE VENDA

- Trago aqui belíssimos sabonetes...
- Não quero!
- Desculpe tê-la incomodado, minha senhora, mas julguei que a sua vizinha não tinha razão!
- Mas... o que foi que ela disse?
- Que escusava de bater à sua porta porque a senhora nunca se lavava!
- Ora, a atrevida! Dê-me meia dúzia de sabonetes!

PALAVRAS CRUZADAS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

HORIZONTAIS: 1. Núcleo de origem de um ser. A parte mais elevada. 2. O maior dos continentes. O que discursa em público. 3. Outra vez. Auroque. 4. Morar habitualmente. Contr. da prep. de com o art. def. a. 5. Avançar. Trejeitos. 6. Azedo, agro. Transporta. 7. Lugar onde crescem choupos. Gracejar. 8. Avançava. Que rala. 9. Sofrimento. Aguardente do melão. 10. Vairar. Lanço retilíneo de estrada. 11. Concordância dos sons finais de dois ou mais versos. Aspirar.

VERTICAIS: 1. Fluido aeriforme. Cambaleiar. 2. Existes. Greta. O p grego. 3. Rio pequeno. Contr. da prep. de com o art. indef. um. 4. Em maior quantidade. Um dos cinco continentes. 5. Anuência. Em direção a. 6. Contr. da prep. em com o art. def. o. Relativo a dote. Graceja. 7. Perverso. Pátria. 8. Viga de ferro sobre a qual circulam as rodas de certos veículos. Duração. 9. Passado. Unguento de cera e mel. 10. Molibdénio (s.q.). O futuro, o porvir. Contr. do pron. te e a. 11. Aplanar. Pessoa que dança, em relação àquela com quem dança.

PORTUGAL ATINGIDO PELO FOGO

AMACHADO@AVOZDEPORTUGAL.COM

AUGUSTO MACHADO

Na Madeira incêndios violentos, na hora em que escrevo estas linhas, o fogo já causou três mortos, as temperaturas elevadas e os ventos fortes, as chamas atingiram cerca de 150 casas e deixaram 409 deslocados. Funchal foi considerado um barril de pólvora.. As chamas atingiram também o Norte do País; a norte de Coimbra só se viam labaredas - eram incêndios por todo o lado... Cerca de 6000 operacionais combateram mais de 300 fogos florestais que destruíram algumas casas, arrumos e deixaram centenas de pessoas, aflitas e gritando em sobressalto. Até auto-estradas foram cortadas por causa das chamas.



Só para dar um exemplo, o concelho de Arouca foi atingido 50% pelo fogo. Gondomar, 100 pessoas foram retiradas de casa. E os nove distritos acima de Coimbra (incluindo este) mobilizavam 83% dos mais de 4800 combatentes que intervinham em mais de 170 fogos rurais “em aberto” em Portugal continental, 82,5% dos quais consumiam áreas florestais no Norte do país, parecia um inferno... Eram só chamas, fumo e pessoas a gritar pedindo ajuda para salvar alguns bens e animais... O fumo era intenso..., só com mascas se podia respirar. Desde Coimbra até ao distrito de Viana do castelo..., era um inferno arder, valeu-nos aviação, os Canadair – os aviões que se abasteciam d’água, aqui no rio Minho, mesmo enfrente à nossa casa..

É difícil compreender porque é que mais de metade dos suspeitos de fogo posto que a PJ detém são logo libertados pelo juiz de instrução. Há 13 anos consecutivos que a batalha contra os incêndios e a defesa da floresta esbarram na falta de articulação de vários planos de ação, delineados uns a trás dos outros. “Conhecem-se os problemas e as soluções. Mas, ao delinear estra-

tégias, o poder político não considera recomendações operacionais e modelos de prevenção já identificados”, revelou num relatório, Duarte Caldeira do Centro de Estudos e Intervenção em Proteção Civil.

O mesmo Duarte Caldeira, ex-presidente da Liga dos Bombeiros Portugueses, acusa, “o legislador e os tribunais de não tratarem convenientemente os incendiários. Imputa ao primeiro uma “desvalorização penal do crime de incêndio”, que justificaria um agravamento das penas. Só para dar um exemplo ao leitor, o alegado autor do violento incêndio da Madeira ficou ontem em prisão preventiva, mas já tinha sido detido pelo mesmo tipo crime, em 2011, e, na altura, foi logo libertado por um juiz. Em Braga, o suspeito de atear um fogo na zona do Sameiro, também a segunda-feira passada, tinha sido condenado por um crime de incêndio florestal no passado mês de abril, a uma pena suspensa. E, há dias, o piromaniaco voltou a ter sorte: a Polícia Judiciária levou-o a um juiz, para aplicação de medidas de coação, e ele foi libertado...

A libertação destes incendiários ilustra o sucedido à maioria dos suspeitos de fogo posto, quando detidos pela Polícia Judiciária e presentes a um juiz de instrução criminal, para interrogatório e aplicação de eventuais medidas de coação. Entre janeiro de 2010 e o dia em que começaram os incêndios na Madeira e no Continente, apenas cerca de 40% daqueles 352 detidos foram sujeitos a prisão preventiva ou domiciliária, nas 48 hrs seguintes às detenções, estes foram os dados fornecidos à imprensa pela Polícia Judiciária..

É de louvar a atitude do nosso Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, que se deslocou à Madeira para dar um ABRAÇO de Portugal e confortar aqueles madeirenses que ficaram desalojados e os sentimentos àqueles que perderam familiares naquele terrível fogo que deixou a Madeira e os madeirenses aterrorizados onde as chamas acabaram por deixar um hotel em cinzas e queimando uma grande parte da beleza natural daquela Ilha.

“Ninguém se tornou ilustre por fazer o que lhe apetecia. Os homens insignificantes fazem o que querem – tornam-se nuns Zés-Ninguém. Os grandes submetem-se às leis que regem o sector e/ou a sociedade em que estão inseridos”... Escreveu Montapert.

HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS

CARNEIRO: Carta da Semana: O Mundo, que significa Fertilidade. Amor: Tente conviver mais com os seus amigos e faça esforços para travar novos conhecimentos. Saúde: Período propício a uma consulta de oftalmologia. Não descure da sua visão. Dinheiro: Evite faltar a reuniões de trabalho. A sua presença será importante para desenvolver um projeto. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49

TOURO: Carta da Semana: 9 de Ouros, que significa Prudência. Amor: Cuidado para não magoar os sentimentos de uma pessoa que lhe é querida. Saúde: Tendência para andar um pouco descontrolado. Tente relaxar. Que jamais o Sol se deite sobre o seu desânimo! Dinheiro: O seu esforço no trabalho poderá vir a ser recompensado. Acredite mais nas suas potencialidades. Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30

GÊMEOS: Carta da Semana: 2 de Ouros, que significa Dificuldade/ Indolência. Amor: Poderá ter de enfrentar um desentendimento com um amigo muito especial. Saúde: Controle as suas emoções e procure ser racional. Dinheiro: O seu orçamento poderá sofrer um acréscimo significativo. Porém, seja contido nos gastos. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39

CARANGUEJO: Carta da Semana: Cavaleiro de Espadas, que significa Guerreiro, Cuidado. Amor: Modere as suas palavras pois pode magoar a pessoa amada. Saúde: Procure não exagerar no exercício físico, pois poderá magoar os seus músculos. Dinheiro: É possível que durante esta semana se sinta um pouco desmotivado. Números da Sorte: 5, 9, 17, 33, 42, 47

LEÃO: Carta da Semana: 10 de Copas, que significa Felicidade. Amor: Lute pelo seu verdadeiro amor. Saúde: Vigie a sua tensão arterial e controle muito bem a sua alimentação. Dinheiro: Procure não ser muito impulsivo nas suas compras, pois poderá gastar mais do que as suas possibilidades. Números da Sorte: 8, 9, 22, 31, 44, 49

VIRGEM: Carta da Semana: 2 de Copas, que significa Amor. Amor: Seja mais carinhoso com a sua cara-metade. Saúde: Poderá sentir-se mais cansado do que o habitual. Tente tomar um banho relaxante. Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos. Seja mais comedido para não ter surpresas desagradáveis. Números da Sorte: 2, 8, 11, 28, 40, 42

BALANÇA: Carta da Semana: 3 de Copas, que significa Conclusão. Amor: Confie mais na pessoa que tem a seu lado. A confiança e o respeito são essenciais numa relação. Saúde: Tendência para apanhar uma grande constipação. Agasalhe-se bem. Dinheiro: Não se deixe abater por uma maré menos positiva nesta área da sua vida. Analise as suas poupanças. Números da Sorte: 7, 19, 23, 42, 43, 48

ESCORPIÃO: Carta da Semana: 8 de Copas, que significa Concretização, Felicidade. Amor: A felicidade e a paixão poderão marcar a sua semana. Aproveite muito bem esta fase. Saúde: Cuidado com as correntes de ar; durante esta semana poderá constipar-se facilmente. Dinheiro: Poderá precisar da ajuda de um colega para finalizar uma tarefa importante. Não tema pedir apoio. Números da Sorte: 2, 4, 22, 36, 47, 48

SAGITÁRIO: Carta da Semana: Valeta de Ouros, que significa Reflexão, Novidades. Amor: Poderá encontrar um amigo que já não via há muito tempo. Coloque a conversa em dia. Saúde: Procure não abusar em refeições muito condimentadas. Dinheiro: Aproximam-se despesas inesperadas. Procure fazer um plano de investimento. Números da Sorte: 3, 24, 29, 33, 38, 40

CAPRICÓRNIO: Carta da Semana: Às de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade. Amor: Período marcado pela harmonia familiar. Organize um serão divertido em sua casa. Não permita que a mágoa o perturbe. Saúde: Tendência para problemas de estômago. Cuide de si. Dinheiro: Semana propícia ao investimento. Aconselhe-se com o seu gestor de conta. Números da Sorte: 4, 11, 17, 19, 25, 29

AQUÁRIO: Carta da Semana: Às de Copas, que significa Princípio do Amor, Grande Alegria. Amor: Esteja alerta, o amor poderá surgir em qualquer lugar. Saúde: Pratique uma atividade física que lhe dê bastante prazer. Dinheiro: A sua vida profissional tende a melhorar significativamente. Números da Sorte: 5, 17, 22, 33, 45, 49

PEIXES: Carta da Semana: 9 de Copas, que significa Vitória. Amor: Período favorável à conquista. Encha-se de coragem e diga aquilo que sente. Saúde: Cuidado com o frio, pois o seu sistema respiratório poderá estar muito frágil. Dinheiro: Seja ousado e não hesite em revelar as suas ideias criativas. Poderá ser útil para o seu desenvolvimento profissional. Números da Sorte: 2, 8, 11, 25, 29, 33

LA PESÉE DES ÉLÈVES DANS LES COURS D'ÉDUCATION PHYSIQUE: UN FLÉAU POUR LA PRÉVENTION DES TROUBLES ALIMENTAIRES

ÉLYSE BEAUDET

17 ans, c'est à ce moment-là que j'ai développé mon trouble alimentaire.

Ça faisait déjà un moment que j'étais inconfortable dans ma peau, ce n'est tout de même pas arrivé du jour au lendemain. Malheureusement, c'est plutôt la normalité à cet âge-là. Je rencontre rarement des gens qui se sentent vraiment bien avec leur apparence à 17 ans. T'es jeune, tu te découvres, tu changes, tu as beaucoup de questionnements, tes émotions sont dans le tapis 24h/7. Ce n'est juste pas un moment nécessairement facile dans une vie.

Et voilà que je commençais le cégep. J'étais nerveuse et il s'agissait d'un nouvel environnement pour moi. J'étais complètement déstabilisée et j'avais perdu tous mes points de repères.



J'étais anxieuse. Fébrile.

J'avais un cours de gym lors de ma première session. Je ne savais pas trop à quoi m'attendre, je sais juste que j'étais absolument terrifiée. Lors du 2ème ou 3ème cours, le prof nous a demandé de compléter un plan alimentaire et de faire un bref résumé de notre activité physique au cours d'une semaine complète. Au fil de la session, on devait voir une amélioration « nette » au niveau de notre alimentation ainsi qu'au niveau de notre activité physique. On devait donc comparer des données: au début de la session VS à la fin de la session (qui dure, rappelons-nous, environ 15 semaines).

Donc, deuxième cours: nous voilà tous dans le gymnase et le prof nous donne des petits objets que je n'avais jamais vus auparavant. Il nous a expliqué que ces instruments servent à calculer notre taux de graisse... J'ai entendu ces mots et j'ai tout de suite paniqué. J'ai regardé tout le monde autour de moi et je me suis dit: « Ça y est, j'suis la plus grosse de la gang. c'est clair que ça va être quelque chose comme 70% (totalement irrationnel en passant, considérant que la moyenne est entre 25 et 31%). » J'ai calculé tout ça les yeux fermés et à la fin j'ai vu le chiffre: 27%. Je m'en rappelle encore et ça fait pratiquement 5 ans.

J'avais déjà les larmes aux yeux en me disant que « ce n'était pas bien », que « Je devais avoir moins de gras », que « Ce n'était pas l'idéal. » Et ensuite est venue la pesée. Comme si le pourcentage de gras n'était pas assez, tsé. Une balance.

Devant tout le monde. Ok, c'est vrai: c'est pas tout le monde qui voyait le chiffre. Ça ne change rien au fait que cela faisait des mois, peut-être même des années que je ne m'étais pas pesée. Je ne portais pas attention à ça, à ce moment. Je n'avais même pas de balance chez moi.

« Chacun votre tour vous embarquez sur la balance et puis vous notez votre poids en lbs. Ensuite, vous calculerez votre IMC (indice de masse corporel). Avec ça, vous saurez où vous vous situez. » Les options étaient les suivantes: sous-poids, poids normal, surpoids et obèse morbide. J'ai calculé mon IMC. Je me situais sur la limite entre « poids normal » et « surpoids. » J'ai essayé de cacher mes larmes. Je me sentais tellement horrible. Je n'étais pas correcte. Je n'étais pas dans la norme. Je n'étais pas assez bonne, pas assez bien. Cet exercice m'a fait penser qu'il y avait quelque chose d'incorrect avec

mon poids. Je ne dis pas que c'est ce qui a déclenché mon trouble alimentaire, mais cela n'a certainement pas aidé à la cause. Quelques semaines plus tard et j'étais déjà dans les comportements malsains: la restriction, les vomissements, les orgies alimentaires. J'étais malade. Bon. Ça c'est sûr que c'est le cas extrême. Ce n'est pas tout le monde qui calcule son IMC et son taux de graisse qui tombe dans un trouble alimentaire... Mais ce n'est certainement pas une pratique saine qui aide les jeunes à avoir une bonne estime

d'eux-mêmes. Cette façon de faire ne prône pas une image saine et diversifiée. Cela ne prend pas en considération les exceptions et les cas personnels. C'est juste complètement enrageant et dégradant comme processus. Je souhaite tellement mieux pour les jeunes de demain.

UNE PÉTITION POUR S'OPPOSER À LA PESÉE DES ÉLÈVES DANS LES COURS D'ÉDUCATION PHYSIQUE

Il faut que ça cesse. Et des jeunes militants, qui se soulèvent contre ce genre de pratique, il y en a. Une jeune fille aux prises avec un trouble alimentaire, en processus de guérison, qui désire conserver l'anonymat a récemment eu l'initiative de mettre en ligne une pétition pour que la pesée dans les écoles cesse : <https://www.assnat.qc.ca/fr/exprimez-votre-opinion/petition/Petition-6201/index.html>.

Anorexie et boulimie Québec (ANEB) est d'avis qu'il faut éviter de mesurer ou peser un jeune devant le groupe afin de définir son IMC. La prise de mensurations et de plis cutanés (pourcentage de masse grasse) est également à proscrire. Moi et ANEB appuyons la pétition de cette courageuse jeune fille, et nous vous invitons à la signer.

Outre ANEB, bon nombre d'associations* qui se spécialisent dans les troubles alimentaires sont elles aussi catégoriques : la pesée n'a pas sa place en milieu scolaire. Les dégâts qu'elle peut engendrer chez les jeunes (comportements alimentaires malsains, stigmatisation et intimidation liées au poids) sont trop importants. Mon histoire en témoigne d'ailleurs.

MINUTO DE SAÚDE

CATARATAS

As cataratas - perda de transparência de uma das lentes que faz parte dos olhos (cristalino) - são um problema de visão que afecta milhões de pessoas em todo o mundo, sobretudo a partir de uma idade sénior. A cirurgia é, na maioria dos casos, a única solução.



Podem ser removidas de diversas formas, dependendo do tipo, mas a metodologia mais empregue é a sua fragmentação através de uma sonda de ultra-

sons, introduzida por uma pequena abertura. Após a aspiração de todos os fragmentos, é introduzida uma lente que substitui o cristalino e devolve ao paciente a totalidade da visão. A probabilidade de surgirem complicações pós-operatórias são muito reduzidas e a recuperação é rápida e habitualmente sem dor, residindo o único problema, e no caso específico de Portugal, nas intermináveis listas de espera, que fazem com que muitos atingidos pelo mal - sem meios financeiros para recorrer ao privado- esperem vários anos por uma solução. Mais vale prevenir que remediar!

Por Cristina Valverde Estudante de Enfermagem

SUDOKU

			1				
9	7				6	4	
	2			6	9		
5	8	4	9			3	
	3	2			4	8	
	4		8	3	5		
		6	7			4	
8	9				2		5
			4				

SOLUÇÃO

HORIZONTAIS: 1. Gêmen, Cima, 2. Ásia, Orador, 3. Bis, Uro, 4. Resid, Da, 5. Val, Momiçes, 6. Acre, Leva, 7. Choupal, Rir, 8. Ia, Ralador, 9. Dor, Rum, 10. Apur, Reta, 11. Rima, Inalar.
VERTICAIS: 1. Gás, Vacilar, 2. Es, Racha, Pi, 3. Ribeiro, Dum, 4. Mais, Europa, 5. Sim, Para, 6. No, Dotai, Ri, 7. Ruum, Lar, 8. Carril, Dura, 9. Ido, Ceromel, 10. Mo, Devir, Ta, 11. Arrasar, Par.

DICIONÁRIO DA ILHA DE SÃO MIGUEL

ROQUEIRAS E BOMBAS: Não há festa popular nas ilhas e, em especial na ilha de São Miguel, onde o bombão, o foguete que inicia o fogo de artifício, não esteja presente. O bombão para ser apreciado e ter sucesso deve ser ouvido inesperadamente e deve assustar as pessoas. Mesmo hoje, quando os maravilhosos fogos de artifício pontuam nas diversas festas e arraiais, o bombão (no plural, bombãs!) nunca são dispensados. Quanto aos foguetes, continuamos a denominá-los de roqueiras, no apertuguesamento da palavra inglesa rocket.

EFEMÉRIDES

1601 - Nasce o matemático francês Pierre de Fermat.
1808 - Vitória da coligação luso-britânica sobre as forças francesas, na Batalha de Rolica.
1815 - Napoleão Bonaparte chega à Ilha de Santa Helena, lugar do desterro.
1906 - Nasce Marcello Caetano, jurista, professor universitário, delfim do Estado Novo, último presidente do Governo, antes do 25 de Abril de 1974.
1996 - É publicada em Diário da República a Lei de Bases da Política Florestal.
2001 - O consórcio RTP/SIC/SGC vence o concurso para a exploração da Televisão Digital Terrestre.
2004 - Congresso Mundial da Pediatria confirma a existência de "problemas de obesidade" em 35 por cento da população infantil.
2005 - Morre Fernando Lima, 77 anos, bailarino e coreógrafo, antigo diretor da companhia Verde Gaio.
2007 - Uma centena de ativistas do movimento ecologista "Verde Eufémia" destrói cerca de um hectare de milho transgénico, na Herdade da Lameira, em Silves.



SERVIÇOS CONSULARES

EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTAWA
645 Island Drive, Ottawa
T.: 1 613 7290883 F.: 1 613 729 4236
embportugal@ottawa.dgacpp.pt
2ª: 8:30 - 17:00; 3ª a 5ª: 8:30 - 16:00; 6ª: 9:00 - 13:00.

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL
2020, boul. Robert-Bourassa, # 2425
T.: 514.499.0359 | F.: 514.499.0366 | E-mail: Montreal@mne.pt
HORÁRIO DE ATENDIMENTO
2ª, 3ª e 5ª: das 9h00 às 15h30; 4ª, das 9h00 às 17h00
6ª das 8h30 às 13h00

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

- ASSOCIAÇÃO DOS PAIS**
333 de Castelnau, Montreal T.:514.495.3284
- ASS. MULHER PORT. DO CANADÁ** T.:514.983-7837
- ASS. PORTUGUESA N.S.F. DE LAVAL**
1815 Favreau, Laval, T.:450.681.0612
- ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ**
4170 St-Urbain, Montreal T.:514.844.2269
- ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO**
6024 Hochelaga, Montreal T.:514.254.4647
- ASS. PORTUGUESA DE LASALLE**
2136A Pigeon, Montreal T.:514.366.6305
- ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE**
103B Turgeon, Ste-Thérèse T.:514.435.0301
- ASS. DA TERRA QUEBEQUENTE** T.:514.237.3994
- CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE**
229 Fleury O., Montreal T.:514.388.4129
- CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO**
8672 Forbin Jason, Montreal T.: 514.353.1550
- CENTRO COMUNITÁRIO SANTA CRUZ**
60 Rachel O., Montreal T.: 514.844.1011
- CÍRCULO DE RABO DE PEIXE** T.: 514.843.8982
- CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL**
4000 Coutrai, H3S 1C2 T.:5 14.342.4373
- CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL**
4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406
- FESTIVAL PORTUGAL EM MTL** T.: 514.923.7174
- LIGA DOS COMBATENTES** T.: 514.844.1406
- SPORT MONTREAL E BENFICA**
100 Bernard O., H2T 2K1 T.: 514.273.4389

CENTROS

- AJUDA À FAMÍLIA** T.: 514.982.0804
- AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO** T.: 514.842.8045
- INTEGRAÇÃO E CULTURA LUSO** T.: 514.252.5233

FILARMÓNICAS

- FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO**
231, Fleury O, Montreal T.:514.844.1774
- FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL**
260, Rachel E., H2W 1R6 T.:514.982.0688

RANCHOS FOLCLÓRICOS

- CAMPINOS DO RIBATEJO** T.:514.648.8343
- CANA VERDE** T.:514.618.9087
- ESTRELAS DO ATLÂNTICO** T.:450.681.0612
- ILHAS DO ENCANTO** T.:514.388.4129
- RANCHO FOLC. SANTA CRUZ** T.:514.844.1011
- PRAIAS DE PORTUGAL** T.:514.844.1406

IGREJAS

- ASSEMBLEIA DE DEUS** T.:514.668.5601
- IGR. BATISTA PORTUGUESA** T.:514.577.5150
- MISSÃO SANTA CRUZ** T.:514.844.1011
- MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA** T.:450.687.4035

ESCOLAS

- LUSITANA** T.:514.353.2827
- PORTUGUESA DE BROSSARD** T.:514.466.9187
- PORTUGUESA DE LAVAL** T.:450.681.0612
- SANTA CRUZ - MONTREAL** T.:514.844.1011

Santander Totta
ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
16 DE AGOSTO DE 2016
1 EURO = CAD 1,460910
4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

AGÊNCIAS DE VIAGENS

AGÊNCIA ALGARVE
681 Jarry Est, Montreal
Tel.: 514.273.9638

VIAGENS COMFORT
4057 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

Alfred Dallaire
MEMORIA
EDUÍNO MARTINS
Cel.: 514.862.2319
PEDRO ALVES
Cel.: 514.898.1152
www.memoria.ca

MAGNUS POIRIER
ANTÓNIO RODRIGUES
Cel.: 514.918.1848
NATÁLIA SOUSA
Cel.: 514.918.1841
Tel. Geral: 514.727.2847
www.magnuspoirier.com

CONTABILISTA

JOEM
Contabilistas
4242 Boul. St-Laurent
Escritório 201
Tel.: 514.842.2443

DENTISTA

DR. THUY TRAN
4270 St-Laurent
Tel.: 514.499.1624 #209

ELETRICIDADE

ÉLECTRO LUSO LTÉE
225 Gounod
Tel.: 514.385.1484
Tel.: 514.385.3541

IMPORTADORES

FERMA UNIBEL
2615 Place Chassé
Tel.: 514.845.0164
www.ferma.ca

BEIRA NOVA INC.

PRODUTOS DO MAR
Miguel
514-835-8405
Fernando
514-944-5102
info@beiranova.ca

MERCEARIAS

CHOURIÇOR
A MERCEARIA DAS FAMÍLIAS PORTUGUESAS
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

Marché SÁ Et Fils Inc.
Desde 1975

MERCEARIA SÁ E FILHOS
4701 St-Urbain
Tel.: 514.842.3373

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 des Laurentides
450.669.7467
www.granitelacroix.com

NOTÁRIOS

ME. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent, #203
Tel.: 514.843.5626

A VOZ DE PORTUGAL
INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.
RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

NOTÁRIOS

ME. EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

PADARIA

PADARIA Açorianna
8351, Boul. St-Michel
Tel.: 514.376.4124

RENOVAÇÕES

RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
Tony Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

GILBERTO
Renovações ligeiras
Cimento, cerâmica, e muito mais
T.: 514.668.6281

RESTAURANTES

Solmar
111 St-Paul Este.
Tel.: 514.861.4562
Fax.: 514.878.4764
www.solmar-montreal.com

RESTAURANTE IMPÉRIO
1292 rua Jarry
Tel.: 514.721.5665

RESTAURANTES

MA POULE MOUILLÉE
969, rue Rachel E.
Montreal, Québec,
www.mapoulemouillee.ca
514.522.5175

CASA DO ALENTEJO
5938 St-Hubert (Rosemont)
Mtl, QC, H2S 2L7
Tel.: 514.272.9797

SERVIÇOS FINANCEIROS

assure-toi.ca

Seguros
- Doença Grave
- Invalidez
- Vida

assure-toi.ca

Plano Poupança - Reforma

-Investimentos -REER -CELI
Paulo F. Gonçalves
Tel.: 514 884.0522



Desjardins
Caixa Portuguesa

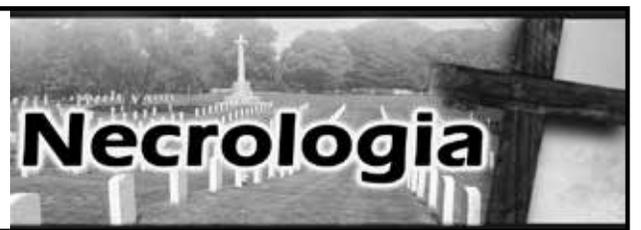
4244 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.842.8077
Fax: 514.842.7930
www.acaixa.ca

A VOZ DE PORTUGAL
INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.
RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

Traduções Sandy Martins
Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.
Traduções urgentes nas mais diversas áreas

Contacte
514-943-7907

Uma escolha certa...
514-284-1813
Classificados e pequenos anúncios



EMPREGOS

Está a ganhar o que merece? Trabalhe a partir de casa. Part-time: 500-1500\$ possíveis. Full-time: 2500-4000\$ possíveis. Compatível com outras atividades ou emprego. 514-961-0770

PAVÉ BOISBRIAND: A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebeque, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Bom trabalhador. JOHANNE: 450-628-5472

Precisa-se de um trabalhador em manutenção geral de edifícios comerciais, deve ser desembaraçado e dinâmico para uma companhia de imóveis. Bom salário para candidato com experiência. T 514-355-7171 | info@plexon.ca

Precisa-se de cozinheiro/a para trabalhar na grelha com experiência a tempo inteiro. PATRICIA: 514-814-0362

Companhia em construção e paisagista está a procura de empregados em serviço geral. 514-977-7173

Companhia precisa de homens ou mulheres com experiência na indústria da limpeza para edifícios corporativos, comerciais ou industriais. Deve ter um carro. 450-975-2303 ou enviar CV por Fax 450-975-1977

Companhia em paisagismo está à procura de homens com ou sem experiência com carta de condução. 514-242-7649

Restaurante bastante conhecido na comunidade portuguesa e através de Montreal está à procura de novos empregados:
 1- Assistente cozinheiro
 2- Grelhador
 3- Caixa
 Condições: 30 à 35h por semana
 Salário bastante interessante + gorjeta
Antoine: 514-688-1015

A PADARIA GUIZOT ESTÁ A PROCURA DE UM PASTELEIRO E UMA EMPREGADA DE BALCÃO.
514-385-4361

Precisa-se de senhora para fazer limpeza de uma casa em Boisbriand com experiência. Deve falar inglês. 450-430-9693

SERVIÇOS

Controle o seu peso. Sinta-se no seu melhor. Resultados garantidos. Pacote de experiência, 3 DIAS. CARLOS PALMA: 514-961-0770

RENOVAÇÃO MANUTENÇÃO | REPARAÇÕES
 Fazemos de tudo, pintura, cozinha, casa de banho, subsolo, etc. 438-396-8160

EMPREGOS

Precisamos de um homem para trabalhar com ajudante, em fábrica de alumínio. Tel.: 514-362-1300

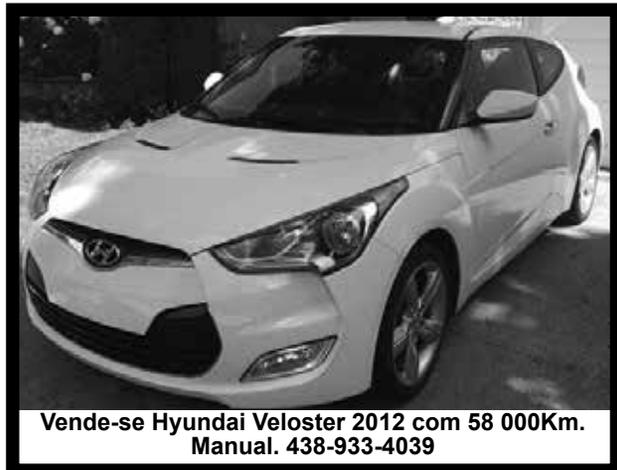
Precisa-se de uma caixa que fala francês e português a tempo parcial. Isabel.: 514-849-6307

URGENTE
 Precisamos uma caixa com experiência. 514-812-3683

VENDE-SE



À venda "Seara" em Sete Cidades em S. Miguel, Açores. Grande propriedade, uma das mais belas dos Açores. Visitem no site web para: www.macvieira.com
Guilherme Cabral: 450-663 9127



Vende-se Hyundai Veloster 2012 com 58 000Km. Manual. 438-933-4039

ALUGA-SE

Aluga-se 4 1/2 perto do canto de Henri Julien e liège com salão duplo, balcão, 700\$/mês livre em setembro. Tel.: 514-389-3682 | Cel.: 438-889-3772

Aluga-se lindo apartamento perto do metro. Imóvel muito limpo, bonito e tranquilo. Tel.: 514-652-2716

EQUIPA CLEMENTINA SILVA // L'EXPERT 211 IMMOBILIER

CLEMENTINA SILVA
 COURTIER IMMOBILIER RE/MAX AMBRANCE
 514.891.1633
 clementina.silva@gmail.com

KIM MIRANDA
 COURTIER IMMOBILIER RE/MAX AMBRANCE
 514.952.7162
 kim.miranda.remax@gmail.com

MATHIEU DA SILVA
 COURTIER IMMOBILIER L'EXPERT IMMOBILIER PM
 514.826.9647
 mathieu.dps@gmail.com

A MELHOR SOLUÇÃO É A EQUIPA SILVA PARA VENDA DA SUA PROPRIEDADE!

<p>ST-LEONARD</p> <p>249,000\$</p> <p>Casa impecável 6 1/2 com 3 quartos, s-sol, estacionamento para 2 carros, perto da Lacordaire, não perca esta oportunidade</p>	<p>RIVIÈRE DES PRAIRIES</p> <p>324,000\$</p> <p>Linda casa DE 7ap cozinha de sonho, telhado novo, grande s-sol, 2 SDB excelente ocasião preço reduzido</p>
<p>LAVAL</p> <p>265,000\$</p> <p>Grande casa de 10ap 4 quartos 2 casas de banho, s-sol acabado, jardim de sonho</p>	<p>AHUNTSIC</p> <p>469,000\$</p> <p>Duplex com 2XS^{1/2} com garagem e subsolo. Perto do metro Sauvé oportunidade de rendimento 34,200\$.</p>

25 ANOS DE EXPERIÊNCIA E PROFISIONALISMO

† **JULIETA DO CARMO ALMEIDA**



Faleceu em Montreal, no dia 9 de Agosto de 2016, a Sra Julieta do Carmo Almeida, com 85 anos de idade, esposa do já falecido Sr. José de Matos Almeida.
 Deixa na dor, seus filhos António (Enodia) e Alberto (Rosa), seus netos Melissa, Brian (Ilay), Matthew e Steven (Ashley) e seu bisneto Tristan. Suas irmãs assim como vários outros parentes e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: MAGNUS POIRIER Inc
 222, Boul des Laurentides, em Laval
 Tel.: 514-727-2847 www.magnuspoirier.com

A cerimónia religiosa teve lugar, terça feira, dia 16 de agosto, na Igreja Santa Cruz de Montreal, situada no 60 Rachel oeste em Montreal, seguida do seu funeral para o Cemitério de Laval, 5505 Rang du Bas St-Francois à Laval.
 A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

† **MARIA SANTA ANDRADE**



Faleceu em Montreal, no dia 11 de agosto de 2016, a Sra. Maria Santa Andrade, natural de Vila Franca do Campo, São-Miguel, Açores, com a idade de 79 anos.
 Deixa na dor seus filhos Liliana (António), Octavio (José) e Elizabeth, Seus netos Jennifer (Bobby), Steven, Kevin, Corey, Krystal (Bonny), Candice e sua bisneta Amália, seus Irmãos e Irmãs, cunhados/as, sobrinhos/as, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: Grupo Yves Legare
 1350, Autoroute 13 Laval
 Victor Marques

O funeral teve lugar no dia 15 de agosto após missa de corpo presente pelas 10h na igreja Nossa Senhora de Fátima de Laval, seguindo depois para os Açores onde será sepultada.
 A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

A VOZ DE PORTUGAL
Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.

RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

MICHAEL PHELPS BATEU UM RECORDE COM MAIS DE 2 MIL ANOS

Continuação da pág. 1

era corredor, competiu nos jogos de 164 a.C. e, segundo os registos históricos conhecidos, ganhou a coroa

em que os atletas tinham de correr “armados”, com proteção nas pernas, elmo e escudo (mas sem roupa). Leónidas voltou a conquistar a coroa de louros nos

Olímpicos. Será que acreditamos? É que já tinha dito o mesmo em Londres (2012). Afundou-se na bebida, mas “O Peixe Voador” voltou à tona. Mesmo que não volte



de louros (o “equivalente” à medalha de ouro dos jogos modernos) em três corridas: o estádio (cerca de 180 metros), o diaulo (cerca do dobro do estádio, aproximadamente 400 metros) e o hoplitódromo — a modalidade de corrida da Grécia Antiga

Jogos Olímpicos seguintes em 160 a.C., 156 a.C. e em 152 a.C., nessa altura já com 36 anos, um verdadeiro feito para a época. Michael Phelps, conhecido como “bala de Baltimore”, tem 31 anos e diz que estes são os seus últimos Jogos

na próxima edição dos jogos, a história dourada de Phelps ainda não acabou. A competição continua e o mais provável é vir aí outra medalha. Está apurado para a final dos 100 metros mariposa.

CITY E PATRÍCIO: UM INTERESSE QUE PODE NÃO PASSAR DISSO MESMO

A imprensa inglesa tem feito várias referências, nos últimos dias, ao alegado interesse do Manchester City ao guarda-redes do Sporting, Rui Patrício. Mas a verdade é que esse alegado interes-

chegar nenhuma proposta formal pelo guarda-redes do Sporting, que esteve em grande destaque no Campeonato da Europa de 2016. Guardiola não estará satisfeito com as qualidades de Joe Hart e estará à procura

te ao Sunderland, o técnico espanhol alinhou de início com Caballero, relegando o dono da baliza da seleção inglesa para o banco. Além de Rui Patrício, a imprensa inglesa destaca também o interesse em Clau-



se, pode não passar disso mesmo.

De acordo com o jornal O Jogo, o clube inglês não fez

de um jogador que seja o defensor das redes do Manchester City. No primeiro jogo do campeonato, fren-

dio Bravo, guarda-redes do Barcelona.



	P	J	V	E	D	GM	GS
1-FC Porto	3	1	1	0	0	3	1
2-V. Setúbal	3	1	1	0	0	2	0
3-Feirense	3	1	1	0	0	2	0
4-Boavista	3	1	1	0	0	2	0
5-Sporting	3	1	1	0	0	2	0
6-Benfica	3	1	1	0	0	2	0
7-Braga	3	1	1	0	0	1	0
8-Paços Ferreira	1	1	0	1	0	1	1
9-Moreirense	1	1	0	1	0	1	1
10-Chaves	0	0	0	0	0	0	0
11-Nacional	0	0	0	0	0	0	0
12-V. Guimarães	0	1	0	0	1	0	1
13-Rio Ave	0	1	0	0	1	1	3
14-Estoril Praia	0	1	0	0	1	0	2
15-Marítimo	0	1	0	0	1	0	2
16-Belenenses	0	1	0	0	1	0	2
17-Arouca	0	1	0	0	1	0	2
18-Tondela	0	1	0	0	1	0	2

RESULTADOS	
12/08	Rio Ave 1-3 FC Porto
13/08	Moreirense 1-1 P. Ferreira
	Sporting 2-0 Marítimo
	Tondela 0-2 Benfica
14/08	Boavista 2-0 Arouca
	V. Setúbal 2-0 Belenenses
	V. Guimarães 0-1 Braga
15/08	Estoril Praia 0-2 Feirense
04/09	Nacional 11:00 Chaves

PRÓXIMA JORNADA	
19/08	Belenenses 15:30 Boavista
20/08	Marítimo 6:45 V. Guimarães
	Chaves 11:00 Tondela
	Paços Ferreira 13:15 Sporting
	FC Porto 15:30 Estoril Praia
21/08	Feirense 11:00 Moreirense
	Arouca 13:00 Nacional
	Benfica 15:15 V. Setúbal
22/08	Braga 15:00 Rio Ave

LEDMAN LIGAPRO		P	J	V	E	D	GM	GS
1-Portimonense	6	2	2	0	0	5	3	
2-Santa Clara	6	2	2	0	0	3	1	
3-Gil Vicente	4	2	1	1	0	3	2	
4-Vizela	4	2	1	1	0	3	2	
5-Famalicão	4	2	1	1	0	4	2	
6-Desp. Aves	4	2	1	1	0	3	2	
7-U. Madeira	4	2	1	1	0	2	1	
8-Cova da Piedade	4	2	1	1	0	2	1	
9-Varzim	3	2	1	0	1	2	1	
10-Sporting B	3	2	1	0	1	3	3	
11-Penafiel	3	2	1	0	1	3	3	
12-FC Porto B	3	2	1	0	1	2	2	
13-Académica	3	2	1	0	1	2	2	
14-Fafe	2	2	0	2	0	3	3	
15-Braga B	2	2	0	2	0	2	2	
16-Freamunde	1	2	0	1	1	2	3	
17-V. Guimarães B	1	2	0	1	1	2	3	
18-Leixões	1	2	0	1	1	0	1	
19-Benfica B	1	2	0	1	1	1	3	
20-Sp. Covilhã	0	2	0	0	2	1	3	
21-Ac. Viseu	0	2	0	0	2	0	2	
22-Olhansense	0	2	0	0	2	3	6	



	P	J	V	E	D	GM	GS
1-Palmeiras	39	20	12	3	5	36	20
2-Santos	36	20	11	3	6	35	17
3-Grêmio	35	19	10	5	4	29	19
4-Atlético Mineiro	35	20	10	5	5	33	28
5-Corinthians	34	20	10	4	6	28	18
6-Flamengo	34	20	10	4	6	23	20
7-A. Paranaense	30	20	9	3	8	20	19
8-Ponte Preta	30	20	9	3	8	25	31
9-Fluminense	28	19	7	7	5	21	18
10-Chapecoense	27	20	6	9	5	28	33
11-Sport	26	20	7	5	8	30	29
12-São Paulo	26	20	7	5	8	21	21
13-Botafogo	23	19	6	5	8	24	29
14-Vitória	23	20	5	8	7	26	30
15-Internacional	22	20	6	4	10	21	24
16-Coritiba	22	20	5	7	8	23	28
17-Figueirense	21	19	4	9	6	16	22
18-Cruzeiro	20	20	5	5	10	26	34
19-Santa Cruz	19	20	5	4	11	22	28
20-América Mineiro	13	20	3	4	13	12	31



GRUPO ESTE		J	P	GRUPO OESTE		J	P
1-New York City FC	25	38	1-FC Dallas	25	45		
2-Toronto FC	24	37	2-Colorado Rapids	23	42		
3-NY Red Bulls	25	36	3-LA Galaxy	23	38		
4-Philadelphia Union	24	34	4-Real Salt Lake	25	37		
5-Impact Montréal	23	33	5-Sporting KC	26	35		
6-DC United	23	27	6-Portland Timbers	25	32		
7-Orlando City	23	27	7-SJ Earthquakes	23	31		
8-NE Revolution	24	26	8-Vancouver Whitecaps	25	30		
9-Columbus Crew	22	20	9-Seattle Sounders	23	27		
10-Chicago Fire	22	19	10-Houston Dynamo	23	21		

MÓNACO CONVENCEU VIEIRA A NEGOCIAR SALVIO A TROCO DE 25 MILHÕES

Leonardo Jardim pode vir a contar com novo benfiquista no plantel, sendo que argentino já está a ser negociado desde a primeira semana de agosto. As negociações por Salvio já decorrem, com o Mónaco a apresentar uma proposta a rondar os 25 milhões de euros. Jorge Mendes é peça essencial no negócio por ser parceiro dos dois clubes, tendo permitido a aproximação entre as duas partes. O 'superagente' terá dado a conhecer os pormenores do negócio – 20 milhões de euros mais cinco por objetivos – a Luís Filipe Vieira na semana passada. Os primeiros contactos aconteceram na primeira semana de agosto e o argentino poderá mesmo mudar-se para o Principado. Os 'encarnados' também vêm com bons



olhos a saída de Salvio, um jogador que tem tido muitos problemas com lesões e que agora parece tapado por Cervi. Além disso, há muitas opções no plantel às ordens de Rui Vitória para a posição de 'Toto' Salvio. Mendes será, desta forma, peça-chave na chegada a um entendimento. Recentemente negociou as idas de Bernardo Silva, Ivan Cavaleiro e Hélder Costa para o emblema orientado por Leonardo Jardim e Salvio poderá ser o senhor que se segue.

BRIGA DE CACHORRO GRANDE

LEANDRO MENDONÇA

Mais uma temporada se iniciou na Primeira Liga, sexta-feira, 12, com a partida entre Rio Ave e Porto, no Estádio dos Arcos. O time da casa até deu um susto nos Portistas,



já que abriam o marcador aos 36 minutos. Mas o Porto empatou com Corona ainda no primeiro tempo. Herrera e André Silva fizeram os outros dois tentos, na vitória por 3 a 1.

No sábado, o Sporting foi recebido pela sua torcida no Estádio José Alvalade, para o confronto contra o Marítimo e não decepcionou seus apaixonados. Após uma pré-temporada irregular, os Leões abriam o placar aos 21 minutos com Coates, que fez seu primeiro tento com a camisa verde e branca. Bryan Ruiz fechou a conta aos 16 do segundo tempo, mostrando que o Sporting veio brigar pelo título.



E um pouco mais tarde foi a vez dos atuais tri-campeões e time com maior número de campeonatos nacionais na história. O Benfica venceu o Tondela, no Estádio João Cardoso por 2 a 0, com gols de Lisandro e André Horta. O time



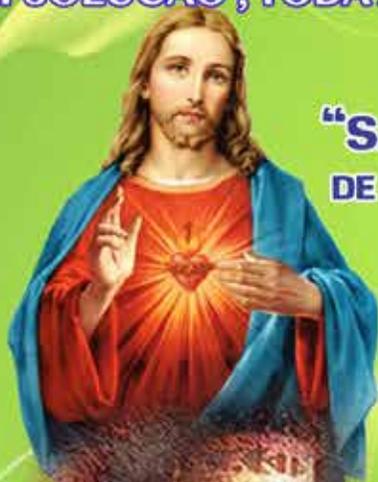
da Luz mostrou que é muito favorito a conquistar o primeiro tetra-campeonato da sua história e assim escrever o nome dos jogadores em sua sagrada academia.

O PODEROSO XAMÃ

TODO PROBLEMA TEM SOLUÇÃO, TODA A DOENÇA TEM CURA



Vinde a mim, todos os que estais cansados e oprimidos, e eu vos aliviarei. -MATEUS 11:28



"SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS EU CONFIO EM VÓS!"



A minha filha começou a ter um comportamento muito estranho e indiferente. Um dia tratou-me muito mal e proibiu-me de ver o meu neto sem razão lógica. Quando o XAMAN realizou o estudo através dum espelho, viu-se claramente que um homem estava a manipulá-la através de energias malignas. Bendito seja Deus, o XAMAN conseguiu e destruiu e retirou completamente esse homem, das nossas vidas. A minha filha voltou à realidade e eu estou muito agradecida ao XAMAN. LUCIA DE MEDEIROS.

CASOS REAIS

Por fim, encontrei o amor da minha vida. Depois de ter pensado que me ia encontrar sózinha e que na minha família todas estavam casadas ou comprometidas, isso fazia-me sentir a menos. Por isso vim ao XAMA que me realizou um ritual de purificação para que o homem indicado chegasse à minha vida e assim foi. Deus e o XAMA abriu-me o caminho da felicidade e estou muito grata por isso. DESCONHECIDO



LIGUE JÁ, OU SOFRA PARA SEMPRE!

514-913-9439

ELCHAMANDELAMOR.NET

Reclame o seu protector do Sagrado coração de Jesus gratuito com a sua consulta (por um tempo limitado)